

Alte Libe

אלטע ליבע

Eight songs for high voice and piano

1995

Gary Bachlund

Alte libe אלטע ליבע

Eight songs for high voice and piano

Yiddish folk sayings

Mit sholem-bayes

Gary Bachlund

מיט שלום-בייט

semplice e molto legato

1. *mp*

Mit sho-lem-bayes iz

5

men tsu - fri - dn, mit sho - lem - bayes, mit sho - lem - bayes. Mit

8

sho - lem - bayes iz men tsu - fri - dn mit a ke -

11 *rit.*

zayes. Mit sho - lem - bayes.

circa 1' 00"

Di beste t'file

די בעסטע תפילה

con rubato a piacere

2.

A - khi - le iz di bes - te t' -

6

fi - le. Az der mo - gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh ley - dik...

11

poco ritardando *poco giocoso*

ley - dik...

mp

Red. *

16

Es iz gut tsu fas - tn mit a pul - ke fun a

21

gandz un mit a halb - bu - tel - ke. A halb - bu - tel - ke.

26

*ritardando**come prima*

A - khi - le iz di bes - te t-

31

fi - le. Az der mo - gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh

35

ritardando

ley - dik... ley - dik... O - meyn.

A kunst א קונץ

giocoso

Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu zayn. Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu

zayn. Un a - le ne-men es zikh un - ter. Kin-der vak-sen oif,

(El - tern?) El-tern zikh. Kin-der vak-sen oif. (El - tern?) El-tern zikh. Ta - te -

Ma - me iz a kunst tsu zayn... ...iz a kunst tsu zayn... iz a kunst tsu zayn...

non rit.

A sheyne velt

א שיינע וועלט

*come una improvviso, ma legato e rubato a piacere**molto ritardando*

4.

Az men hot kin - der, ge

7

zunt, un gelt, hot men a shey - ne velt.

13

Az men hot kin - der, ge - zunt, un gelt, hot men a shey - ne

19

velt. Es iz be - ser tsu le - ben in na - khes

25 *ritardando* *a tempo*

ey - der tsu shtar - bn in tsar. Az men hot kin - der, ge

31

zunt, un gelt, hot men a shey - ne velt. Es iz

37

be - ser tsu le - ben in na - khes mit kin - der, ge - - zunt un

43

gelt... mit kin - der, ge - - zunt, un gelt.

Vos men vert alt

וואס מען ווערט אלט

dance-like and a bit hard

5.

f

8^{vb}

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

5

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

(8)

9

rit.

Far - lim tseyn un ho - bn kin - der makht alt ge - shvin - der.

13

come prima

molto rit.

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

circa 40" 8^{vb}

Alte libe
 Alte Libe
 אלטע ליבע

lyric and gentle

Al - te li - be, al - te

molto legato e molto sostenuto

mp

6.

5

li - be, al - te li - be zha - vert

9

nit. Al - te li - be, al - te

13

li - be al - te li - be zha - vert

17

nit. _____ Vi Got tut a - bi in ey - nem. _____

This system contains measures 17 through 21. The vocal line begins with a half note 'nit.' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Vi', a quarter note 'Got', a quarter note 'tut', a quarter rest, a quarter note 'a', a quarter note 'bi', a quarter note 'in', a quarter note 'ey', and a half note 'nem.' with a fermata. The piano accompaniment features a steady bass line of quarter notes in the left hand and chords in the right hand.

22

_____ Vi Got tu, a - bi in ey - nem. _____

This system contains measures 22 through 26. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note 'Vi', a quarter note 'Got', a quarter note 'tu', a quarter rest, a quarter note 'a', a quarter note 'bi', a quarter note 'in', a quarter note 'ey', and a half note 'nem.' with a fermata. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

27

Al - te li - be, _____ al - te li - be, _____ al - te

This system contains measures 27 through 30. The vocal line begins with a quarter note 'Al', a quarter note 'te', a quarter note 'li', a quarter note 'be,' with a comma, a quarter rest, a quarter note 'al', a quarter note 'te', a quarter note 'li', a quarter note 'be,' with a comma, a quarter rest, and a quarter note 'al'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

31

li - be _____ zha - vert nit. _____ Al - te li - be, _____

This system contains measures 31 through 35. The vocal line starts with a quarter note 'li', a quarter note 'be,' with a comma, a quarter rest, a quarter note 'zha', a quarter note 'vert', a quarter rest, a quarter note 'nit.' with a fermata, a quarter rest, a quarter note 'Al', a quarter note 'te', a quarter note 'li', and a half note 'be,' with a fermata. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand.

36

al - te li - be, al - te li - be.

This system contains measures 36 through 39. The vocal line begins with a melodic phrase in measure 36, followed by a rest in measure 37. The piano accompaniment consists of block chords in the left hand and a simple bass line in the right hand. A crescendo hairpin is visible in the piano part between measures 37 and 39.

40

in ey - nem. Al - te li - be,

This system contains measures 40 through 43. The vocal line has a rest in measure 40, followed by a melodic phrase in measure 41, a rest in measure 42, and another melodic phrase in measure 43. The piano accompaniment continues with block chords and a bass line.

44

al - te li - be, al - te li - be.

This system contains measures 44 through 47. The vocal line starts with a melodic phrase in measure 44, followed by a rest in measure 45, and then continues with melodic phrases in measures 46 and 47. The piano accompaniment remains consistent with block chords and a bass line.

48

rit. a piacere

in ey - - - nem.

This system contains measures 48 through 51. The vocal line has a rest in measure 48, followed by a melodic phrase in measure 49, and then a long, sustained note in measure 50 that extends into measure 51. The piano accompaniment features block chords and a bass line, ending with a double bar line in measure 51. A decrescendo hairpin is visible in the piano part between measures 50 and 51.

Der balebos

דער בעל-הבית

strictly rhythmic and harsh

7. *f*

Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Man iz der

5

ba-le - bos! Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Ba - le -

9

- bos! Az di vayb, az di vayb zay - ne lozt,

13

zay - ne lozt! Der man iz der ba le bos! Ba - le - bos!

ff

circa 40"

Di velt iz a redl
די וועלט איז א רעדל

ad libitum *ten.*

8. *mf* *col canto*

Di

5

velt iz a re - dl un es dreyt sikh! Es dreyt kikh! Di velt iz a

mp

8^{va}

10

groy - se! Di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - del! Es

(8)

15

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far

mf

(8)

20

ve - men? nor vi far ve - - men? Di

(8)

25 *più mosso*

velt iz a re - dl, un es dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a

mp

8^{rb}

30

groy - se, di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es

(8)

35

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt! Nor vi far

(8)

40

ve - men? Nor vi far ve - - men? Di

(8).....

45

velt iz a re - dl, a groy - se, a kley - ne! Di velt rukt zikh biz

50

molto ritardando *poco accelerando al segno*

zi vert far - rukt! Di velt iz a re - dl, un es

mf

55

dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a groy - se, di velt iz a

60

Musical score for measures 60-64. The vocal line is in a single staff with lyrics: "kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es dreyt zikh! Es dreyt zikh! A". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

non. accel. al fine

65

Musical score for measures 65-69. The vocal line has lyrics: "shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far ve - men? Di velt?— Di". The piano accompaniment is in two staves. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the piano part. The piano part features a more active accompaniment with eighth and sixteenth notes.

70

Musical score for measures 70-74. The vocal line has lyrics: "velt iz a re - - - dl!". The piano accompaniment is in two staves. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The piano part features a complex accompaniment with triplets and a final cadence. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

circa l' 50"